

## Neues von Hydrotechnik – Juli 2008

### Neue MINIMESS® Kupplung der Baureihe 1615

Eine neue MINIMESS® Kupplung der Baureihe 1615 / M14x1,5 nach ISO 6149-2 mit Metallkappe und FKM-Dichtungen ist verfügbar.

Freigabe 048-08, TKZ 2102-01-96.10

### Drucksensor HySense® PR 1xx mit höherer Überlastbarkeit

Vom Drucksensor HySense® PR 1xx mit Sensoridentifikation (ISDS) ist eine neue Variante erhältlich, die eine erhöhte Überlastbarkeit aufweist. Sie hat den Messbereich 0 bis 60 MPa, das Ausgangssignal 0 bis 20 mA und das Anschlussgewinde ISO 228-G1/4A. Es handelt sich um eine Ausführung mit 6-poligem Amphenol-Gerätestecker ohne integrierten Drosseleinsatz und entspricht der Schutzklasse IP67.

Freigabe 047-08, TKZ 3403-18-S-P8.33

### MultiSystem / MultiControl 5060 mit Datenloggermodus

Die Mess-Systeme MultiSystem 5060 und MultiControl 5060 sind ab Firmware Version 4.7a mit zwei neuen Funktionen ausgestattet. Im Datenloggermodus wird nach dem Einschalten des Gerätes eine Speicherung automatisch gestartet. Diese kann zuvor mit **HYDROlink** programmiert und der Datenloggermodus im Mess-System aktiviert werden. Außerdem können nun über die RS232-Schnittstelle Multimeter für Messungen im METEX-Datenformat angeschlossen werden.

Ä-Mitteilung M006-08, TKZ 8893-50-60.00

### Verbesserte Speicherfunktion bei HYDROcom

Wenn während der Arbeit mit **HYDROcom** mehrere Fenster geöffnet waren und die am Bildschirm gezeigte Grafik überlagerten, konnte es beim Speichern der Präsentation zu Fehlern kommen. Mit Software Version 4.6c ist dieses Problem behoben.

Ä-Mitteilung M544-08, TKZ 8874-14-01.60

### Erhöhte USB-Kompatibilität des MultiSystem 5060

Bei Verwendung mancher USB-Sticks traten Erkennungsprobleme auf, wenn der Stick bei eingeschaltetem Messgerät gesteckt wurde. Durch einen neuen USB-Library Treiber (Version 3.1) konnte die Kompatibilität weiter erhöht werden. Ab Firmware Version 4.7b ist zudem die Einheit F[N] im Auswahlménú der Kanalprogrammierung verfügbar.

Ä-Mitteilung M545-08, TKZ 8893-50-60.00

### Verbesserter Bedienkomfort bei HYDROlink

Wird bei der Verbindung zu einem Messgerät dort eine bislang unbekannte Messgröße oder Maßeinheit erkannt, übernimmt **HYDROlink** diese automatisch in die entsprechenden Auswahllisten. Außerdem wurde die Programmierung der CAN-Bus Funktionalität verbessert, bei Änderung der Byte-Reihenfolge bleibt der CAN-Typ unverändert.

Ä-Mitteilung M546-08, TKZ 8874-14-14.01

## News by Hydrotechnik – July 2008

### New MINIMESS® coupling of 1615 series

A new MINIMESS® coupling of the series 1615 / M14x1.5 acc. to ISO 6149-2 with metal cap and FKM sealings is available.

Release 048-08, TKZ 2102-01-96.10

### Pressure sensor HySense® PR 1xx with increased overload

A new version of the pressure sensor HySense® PR 1xx with sensor identification (ISDS) is available that has an increased overload. It has the measuring range 0 to 60 MPa, an output signal of 09 to 20 mA and the connection thread ISO 228-G1/4A. The sensor has a 6-pole Amphenol device plug without integrated restrictor insert and corresponds with the protection type IP67.

Release 047-08, TKZ 3403-18-S-P8.33

### MultiSystem / MultiControl 5060 with data logger mode

The measuring systems MultiSystem 5060 and MultiControl 5060 are equipped with two new functions with firmware version 4.7a. In the data logger mode, a data storage is started automatically after the device has been switched on. This can be programmed with **HYDROlink** before, then the data logger mode can be activated in the instrument. Additionally you may connect Multimeters to the RS232 interface to execute measurements in the METEX data format.

Notice of change M006-08, TKZ 8893-50-60.00

### Increased storage function with HYDROcom

If several windows are opened during the work with **HYDROcom** and overlaid the displayed graphic, errors could occur during the storing of the presentation. This problem is solved with software version 4.6c.

Notice of change M544-08, TKZ 8874-14-01.60

### Increased USB compatibility of the MultiSystem 5060

When using some USB sticks, detection problems occurred if the stick has been plugged into the running measuring instrument. By the implementation of a new USB library (version 3.1) the compatibility could be increased furthermore. Additionally the unit F[N] is available in the selection menu of the channel setup at firmware version 4.7b.

Notice of change M545-08, TKZ 8893-50-60.00

### Improved operability of HYDROlink

If an unknown measurand or measuring unit is detected during the connection to a measuring instrument, **HYDROlink** will take these into the corresponding selection lists, automatically. Additionally, the programming of the CAN bus functionality has been improved. When the byte order is changed, the selected CAN type remains unchanged.

Notice of change M546-08, TKZ 8874-14-14.01

### Hydrotechnik GmbH

Holzheimer Str. 94-96 • D-65549 Limburg • Tel.: +49 (0) 6431 4004-0 • Fax: +49 (0) 6431 45308  
info@hydrotechnik.com • www.hydrotechnik.com

### Einstellung der Minimalfrequenz bei MultiHandy 3010

Mit Firmware Version 1.1a besteht nun auch beim MultiHandy 3010 die Möglichkeit, im Geräte-Menü die Minimalfrequenz des Frequenzkanals einzustellen. Zudem wurde die tschechische Sprache integriert.

Freigabe 051-08, TKZ 3160-00-67.00

### Minimal frequency adjustable at MultiHandy 3010

*With firmware version 1.1a you may now set the minimal frequency of the frequency channel in the device menu of the MultiHandy 3010. Additionally, the Czech language has been integrated.*

Release 051-08, TKZ 3160-00-67.00

### Überlagerung von 20 Kurven in einem Fenster von HYDRocom

Eine Sonderversion von **HYDRocom** ist erhältlich, die maximal 20 Kurven in einem Fenster darstellen kann. Außerdem können überlagerte Kurven geglättet und eine Konfigurationsdatei genutzt werden, um die Messgrößen und Maßeinheiten der angeschlossenen Compare-Geräte einzustellen. Die Software hat die Versionsnummer 4.1 (ID 5.002).

Freigabe 052/08, TKZ 8874-14-01.61

### Overlay of 20 curves in one HYDRocom window

*A special version of **HYDRocom** is available that can display the maximum of 20 curves in one window. Additionally, the overlaid curves can be smoothed and a configuration file can be used to set measurands and measuring units of the connected Compare instruments. The software has the version number 4.1 (ID 5.002).*

Release 052/08, TKZ 8874-14-01.61

### Neue Belastungsstrecken

Im Bereich der Messtechnik Sensoren gibt es drei neue Belastungsstrecken. Zwei auf der Basis HySense® QV 100 (RE4-300) mit Drosselventil 400 l/min, 315 bar Belastbarkeit und ISDS: eine mit f/I-Wandler für ein Ausgangssignal 4 bis 20 mA, die andere mit Induktivaufnehmer und Verstärker. Die andere Belastungsstrecke ist auf der Basis HySense® QV 200 (RE4-600) mit Drosselventil 400 l/min, 315 bar Belastbarkeit und ISDS. Sie ist mit Induktivaufnehmer und Verstärker ausgestattet.

Freigabe 050/08  
TKZ 31GB-71-S-35.030B, 31VB-71-S-35.030B, 31VB-72-S-35.030B

### New load valves

*There are three new load valves in the range of the measuring technology sensors. Two are based on HySense® QV 100 (RE4-300) with restrictor valve 400 l/min, 315 bar pressure load and ISDS: one with f/I-converter for an output signal of 4 to 20 mA, the other with inductive sensor and amplifier. The other load valve is based on HySense® QV 200 (RE4-600) with restrictor valve 400 l/min, 315 bar pressure load and ISDS. It is equipped with inductive sensor and amplifier.*

Release 050/08  
TKZ 31GB-71-S-35.030B, 31VB-71-S-35.030B, 31VB-72-S-35.030B

### Software HYDRocom in Version 5.0 verfügbar

Die Software **HYDRocom** in Version 5.0 ist uneingeschränkt mit den neuesten PC-Betriebssystemen kompatibel. Voraussetzung für die Ausführung der Software ist die Installation des Microsoft™ .NET Framework in der Version 2.0, das kostenlos von Hydrotechnik oder Microsoft™ bezogen werden kann. Bei den Betriebssystemen Vista™, sowie neueren XP-Versionen ist das Framework bereits enthalten.

In einer Übergangszeit werden Version 5.0 und die letzte Version der Generation 4 (4.6c) parallel angeboten, Version 4 wird jedoch nicht mehr weiter entwickelt und ist die letzte **HYDRocom** Version, die mit den Betriebssystemen Windows95 und NT4 kompatibel ist.

Die Installationsroutine der Software entspricht nun der Hydrotechnik Corporate Identity.

Freigabe 053-08, TKZ 8874-14-01.60

### Software HYDRocom available in version 5.0

*The software **HYDRocom** in version 5.0 is now absolutely compatible with the latest PC operation systems. A precondition for the execution of the software is the installation of Microsoft™ .NET framework in version 2.0 that can be obtained from Hydrotechnik or Microsoft™ free of charge. The framework is already contained in the operation systems Vista™ and newer XP versions.*

*During a transition period, version 5.0 and the latest version of generation 4 (4.6c) are offered in parallel, but version 4 will not be advanced and is the latest **HYDRocom** version that is compatible with the operating systems Windows95 and NT4.*

*The installation routine of the software now corresponds with the Hydrotechnik corporate identity.*

Release 053-08, TKZ 8874-14-01.60

### Verbesserte Datenspeicherung beim MultiSystem 8050

Bei zeitlich begrenzten Onlinemessungen konnte es vorkommen, dass ein Datensatz zu wenig an den PC übermittelt wurde. Dies wurde mit Firmware Version 2.8b verbessert. Außerdem erfolgt die Anzeige der Filtereinstellungen nunmehr durchgängig in der Einheit [ms].

Ä-Mitteilung M549-08, TKZ 8893-16-00.01

### Improved data storage at MultiSystem 8050

*During online measurements limited by time it may occur that one set of data is missing after the transfer to a PC. This has been improved in firmware version 2.8b. Additionally the filter settings are now done using the units [ms] consistently.*

Notice of change M549-08, TKZ 8893-16-00.01

#### Hydrotechnik GmbH

Holzheimer Str. 94-96 • D-65549 Limburg • Tel.: +49 (0) 6431 4004-0 • Fax: +49 (0) 6431 45308  
info@hydrotechnik.com • www.hydrotechnik.com

**Erhöhung der Bedienfreundlichkeit von HYDROlink**

Bei den Filtereinstellungen der Highspeed-Kanäle des MultiSystem 8050 wird nun ebenfalls die Einheit [ms] verwendet, zudem wurde die Filtereinstellung generell freigegeben. Darüber hinaus wurde die Nummerierung der Linearisierungstabellen für das MultiSystem 5060 verbessert, die Zahlen sind nun in Software und Messgerät identisch.

Ä-Mitteilung M550-08, TKZ 8874-14-14.01

---

**Improved operationability of HYDROlink**

*In the filter settings of the highspeed channels of the MultiSystem 8050, the units [ms] are now used, too and the filter settings were released in general. Additionally, the numeration of the linearisation table for the MultiSystem 5060 was improved, the numbers are now identical in software and measuring instrument.*

Notice of change M550-08, TKZ 8874-14-14.01

---